

از منابع آلمانی

برگردان: داؤد اسعد

تفاوت‌هایی در استراتژی و تاکتیک

کمونیست‌های جمهوری مردم دنسک و حزب کمونیست اوکراین

بتاریخ 30 اکتوبر روزنامه "زوویتسکایا راسیا" مصاحبه طویلی را با بوریس لیتوینوف رئیس شورای عالی جمهوری مردم دنسک در رابطه با حوادث انقلابی در دونباس و از جمله عکس العمل حزب کمونیست اوکراین و همچنان در مورد جنگ و زنده‌گی در شرایط محاصره بدست نشر سپرد. درینجا می‌خواهیم آن بخشی از مصاحبه را که رابطه مستقیم با حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک و حزب کمونیست اوکراین دارد به نشر بسپاریم:

پرسش:

بتاریخ 8 اکتوبر کنگره مؤسس حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک برگزار شد. آیا این حزب یک سازمان محلی حزب کمونیست اوکراین است؟

بوریس لیتوینوف: نخیر، این نهاد کدام شعبه جانبی حزب کمونیست اوکراین نیست این نهاد حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک است. تعداد زیادی از اعضای حزب کمونیست اوکراین به عضویت این حزب در آمده‌اند، تعداد بیشماری از انسانها مقدم بر همه جوانان و از آن جمله جوانان ملیشه‌های مردمی که تفنگ بر دست از جمهوری مردم دنسک دفاع میکنند به صفوف آن پیوسته‌اند. در کنگره مؤسس بتاریخ 8 اکتوبر به اتفاق آراء ایجاد حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک به تصویب رسید (...).

پرسش:

آیا میان حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک و حزب کمونیست اوکراین تفاوت نظر‌هایی وجود دارند؟

بوریس لیتوینوف: چگونه میتوان این مطلب را توضیح کرد. انقلاب ما بر پایه اندیشه‌های چپ استوار است. این همان توقعات چپ بود که مردم را به جانب همه‌پرسی و به نزدیکی با روسیه

رهنمون شد. اما از همان لحظاتی که دونباس قد بر افراشت وضع در حزب کمونیست اوکراین دچار دوگانگی شد. از یکجانب غیر از حزب کمونیست کدام نیروی سازمانیافته دیگری که بطور پیگیرانه و مستمر علیه رژیم فاشیستی و استیلای الیگارشی و بخاطر حمایت از دولت عدالت اجتماعی مبارزه کند وجود نداشت. و اما برای رسیدن به این هدف شهروندان جمهوری مردم دنسک طوریکه گذشته نزدیک تاریخی نشان داد ابتکار را بدست گرفتند. این وضع برای رهبران سازمانهای محلی حزب کمونیست اوکراین در دنسک کاملاً قابل درک نبود.

به وضاحت ابراز میدارم: من یکی از طرفداران شدید اوکراین واحد هستم. ولی نه بر پایه آن پرنسیپ هایی که امروز طور رسمی از جانب کیف ترویج میگردد. من اطمینان دارم که زمان آن فرا میرسد که مردم اوکراین بیدار خواهند شد. ما یاری میرسانیم تا این بیداری تشدید گردد. با نمونه یی که ما نماد دادیم چشمان آنان را باز خواهیم کرد. ما در حفظ مواضع دموکراتیک مردمی در تفاهم واحد برادرانه با اتحاد یوروآسیا استوار می مانیم ولی بدون فاشیزم، بدون آنکه در وجود مردم روسیه ترسیم دشمن را بنماییم، بلکه دوست را ببینیم زیرا ما انترناسیونالیست هستیم. دونباس - مرکبی است از ملتها و ملیتهایی که از طریق کار، ساختار دولت و زنده گی روزمره با هم رابطه دارند. هر گاهی بتوان این امر را در کیف در میدان و در غرب اوکراین درک کرد در آنصورت من نخستین فردی خواهم بود که مؤید وحدت چنین اوکراینی باشم.

پرسش:

آیا در رابطه با مسأله تمامیت ارضی دیدگاه های متفاوتی میان کمونیست های جمهوری مردم دنسک و حزب کمونیست اوکراین وجود دارند؟

بوریس لیتوینوف: رهبران کمیته های محلی دنسک حزب کمونیست اوکراین درک مشخصی از ویژه گیهای وضع تاریخی کنونی ندارند. آنها رهسپار کیف شدند ... قابل درک است که در آنجا نیز بخاطر احراز قدرت ضرور است تا به مبارزه پرداخت. ولی بخاطر مبارزه در آنجا ضرور است تا مبارزه را درینجا پشتیبانی کرد، به آنانی یاری رسانید که میخواهند مسوولیت را خود بدوش گرفته مردم را همراهی کنند، آرمانهای شانرا برآورده سازند، از حقوق شان در مورد خود ارادیت، در مورد زنده گی متکی به قوانین انسانی و عادلانه دفاع کنند. بسیاری از کمونیستهای

دونباس به صفوف مبارزان راه مردم پیوسته اند. آنان امروز نیز در صف اول مبارزهٔ سیاسی، اقتصادی و نظامی برای جمهوری مردم دنسک قرار دارند (...).

ساده ترین کمونیستها منتظر کار عملی کمیتهٔ محلی حزب کمونیست اوکراین بودند. در کنگرهٔ بی که بتاريخ 8 اکتوبر دایر شد من از منشی های کمیته های محلی دعوت بعمل آوردم. آنان اظهار داشتند که نمیخواهند با "انشعابگران" پیوندی داشته باشند و موضع فرصت طلبانه اختیار کردند. به من در سمت منشی اول کمیتهٔ ناحیهٔ کهیرووای حزب کمونیست اوکراین در کمیتهٔ محلی چنین مشوره دادند تا نباید وقت خود را مصروف این امر سازم، زیرا کار های زیادی غرض انجام در پیشاپیش ما قرار دارند که شامل برگزاری پلینوم ها گردهم آیی ها کنگره ها و... در کیف خواهند بود. پرسش من درینجاست: نتایج آن همه نشستها چه شد؟ نتایج محسوس نیست ...

هنگامی که من با تعدادی از کمونیستها تبادل نظر میکردم برایم در کمیتهٔ محلی ابلاغ شد که من از حزب کمونیست اوکراین اخراج خواهم شد. برایم هدایت داده میشد و در کارم بخاطر فعال ساختن جنبش اعتراضی که میلان آن بسوی انقلابی شدن بود ممانعت ایجاد میکردند. مرا به دفتر کمیتهٔ محلی احضار کردند. در آنجا من اظهار داشتم که روی مسایل دقت نظر داشته باشید و ببینید خود را مصروف چه چیزی ساخته اید و در اطراف تان چه مسایلی بوقوع می پیوندد. کمونیستها درین احوال چه رسالتی دارند؟ ... اعضای حاضر دفتر روی اخراج من پافشاری میکردند. برایم پیشنهاد کردند تا سندی را به امضا برسانم که میخواهم داوطلبانه از عضویت حزب کنار روم.

در آن صورتی که سلطه داران در کیف ادعا مینمایند که کمونیستها در برابر دولت فعالیت دارند، مردم را به تغییر نظام موجود فرا میخوانند و از قانون اساسی اوکراین تخطی میورزند در آن صورت میخواهند به من بگویند که: من از عضویت در حزب انصراف ورزیده ام و من دیگر در میان آنان نیستم.

من سند را به امضا رسانیدم ولی از دفتر مرکزی این توافق را بدست آوردم که هر وقتی خواسته باشم میتوانم سند را باطل سازم. من بگونهٔ پیشین حق العضویت میپردازم و در پست منشی اول کمیتهٔ ناحیهٔ کهیرووای حزب کمونیست اوکراین در شهر دنسک باقی میمانم. آنان در

زمینه با من توافق کردند. ولی زمانیکه انقلاب به راه افتاد مردم خود تعیین کننده سناریوی بعدی بودند.

میتوانم همان مطلب را من چنین تعریف نمایم: ما با حزب کمونیست اوکراین تفاوت نظر های ایدئولوژیک نداریم. ما همه حامیان چنان دولت نیرومندی هستیم که سمتگیری اجتماعی آن در همه پروسه های اقتصادی و بازار اقتصاد تأثیر گذار باشد ولی در رابطه با راهکارها، وسائل و عنصر زمان در زمینه ساختار چنین دولتی باهم تفاوت نظر هایی داریم (...). لیتوینوف بعداً به توضیح نحوه برگزاری انتخابات مؤرخ 2 نوامبر پرداخته و اظهار میدارد: انتخابات از نظر حقوقی انتخابات قیاسی یعنی بدون کاندید های مستقیم در حوزه های انتخاباتی است.

رأی دهنده ها میتوانند نماینده هایی را از میان کاندید های سازمانهای اجتماعی بر گزینند. دو سازمان اجتماعی در انتخابات راجستر شده که عبارتند از "جمهوری دنسک" و "دنباس آزاد".

پرسش: از حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک خبری نبود؟

بوریس لیتوینوف: امروز این حزب یگانه حزبی در خطه ما ست که میخواست در انتخابات شرکت ورزد. ولی بخشی از جامعه ما هراس از آن داشت که بوسیله دیکتاتوری یک حزبی فضای نا مساعدی بمیان خواهد آمد و ممکن است همبستگی مردم این جمهوری را دچار مشکل سازد. به همین دلیل است که ما با سازمانهای اجتماعی و نه با حزبی داخل کارزار انتخاباتی میشویم. با وجود آنکه حزب کمونیست جمهوری مردم دنسک به حیث یک حزب سیاسی راجستر شده است، رشد میکند و برنامه خود را دارد اما با آنها کمونیست ها از طریق لست سازمانهای اجتماعی در انتخابات شرکت میکنند.

پرسش: آیا اپوزیسیونی وجود دارد؟

بوریس لیتوینوف: اپوزیسیون به معنی واقعی کلمه وجود ندارد. هر دو سازمان اجتماعی از جمهوری مردم دنسک و تمامیت ارضی آن در برابر فاشیستها دفاع میکنند. اینست پلاتفورم کلیدی ایدئولوژیک که در بر گیرنده وحدت و یکپارچگی مردم و سازمانهای اجتماعی میباشد. در مسائل اقتصادی و اجتماعی تفاوت هایی در زمینه مالکیت وجود دارد.

افراد مربوط به دنباس از پیش اعلام نموده بودند که آنها نمیخواهند نماینده های الیگارشسی را بپذیرند ولی در عین زمان در ضدیت با زمینداران کوچک قرار ندارند. منازعه بزرگی در رابطه با

عرصه های بنیادی یا کلیدی صنایع وجود دارند. یک جانب میگوید که ضرورت آن احساس میشود تا این عرصه ها را در اختیار متشبثان خصوصی قرار داد و بدین گونه اقتصاد ور شکسته کشور را دوباره باز سازی کرد. ولی جانب دیگر با این اصل موافق نبوده و در محاسبه خود توضیح میدارند که واگذاری صنایع کلیدی بدست متشبثان خصوصی باز هم راه را برای سیادت نفوذ همان الیگارش های منفور باز نگهمیدارد.

ما کمونیستها و نیرو های چپ خواهان نظام اقتصادی مختلط هستیم. ما به این امر تأکید میورزیم که مخالف مالکیت خصوصی بر وسائل تولید نیستیم ولی در همه حال تا حدود و تناسب معین در عرصه های مشخص آنرا تأیید میداریم که آنهم تحت کنترل دولت عملی گردد (...).

برگردانی و تلخیص از زبان روسی به آلمانی - ویلی گهیرنس